



(../dqgz1/djgz.htm)

当前位置: 首页 (../index.htm) >> 师资队伍 (../szdw.htm) >> 日语系 (../szdw/ryx.htm) >> 正文

[导师总览 \(../szdw/dszl1.htm\)](#)

[英文系 \(../szdw/ywx1.htm\)](#)

[翻译系 \(../szdw/fyx.htm\)](#)

[日语系 \(../szdw/ryx.htm\)](#)

[东南亚语系 \(../szdw/dnyyx.htm\)](#)

[大学外语系 \(../szdw/dxwyx.htm\)](#)

日语系



卜朝晖

系别: 日语系

职称: 教授

硕士生导师

任职:

外国语言文学一级硕士点日语语言文学专业学科带头人

翻译专业硕士点日语笔译专业学科带头人

日语系系主任

最高学位: 博士

研究方向: 日语语言研究、中日翻译研究、中日语言对比研究、中日古代文化交流等

联系方式: bzh@gxu.edu.cn

学习经历

本科毕业于广西大学, 获学士学位

硕士和博士毕业于日本国立岐阜大学, 获硕士和博士学位

博士后研究获日本JSPS博士后基金项目资助, 在日本国立岐阜大学完成

美国加州大学伯克利分校访问学者

工作经历

毕业至今主要在广西大学从事日语教学和研究工作, 期间赴日本攻读硕士和博士学位, 并进行了博士后研究。2014-2015年赴美国加州大学伯克利分校进行访问学者研究工作。现为广西大学日语系教授。

讲授课程

研究生课程:

研究方法 with 论文指导

中日语言对比

中日翻译研究

本科课程:

高级日语

日语口语

研究项目

一、承担或主持的主要项目

1. 博士后研究项目（日本学术振兴会博士后研究基金，在日本岐阜大学进行）：日中機械翻訳システムのための言語対照分析に関する研究(面向日中机器翻译系统的语言对比分析研究)。独立承担，2005-2007。
2. 国家社科基金项目：面向机器翻译的日中翻译难点分析及其翻译规则的制作。主持，2009-2012。
3. 教育部人文社科项目：利用电子化语言资源辅助日语教学和日中翻译的研究。主持，2009-2012。
4. 广西高等学校优秀人才资助计划项目：日本平安朝汉诗人菅原道真和白居易的比较研究。主持(独立承担),2012-2015。
5. 广西大学科研基金项目：遣唐使阿倍仲麻吕和唐代的诗人们。主持(独立承担),2007-2010。
6. 教育部留学回国人员科研启动基金资助项目：面向机器翻译的日中机器翻译难点分析及其翻译规则的研究。主持，2009-2012。
7. 2013年度广西高校优秀教师出国项目（于2014-2015年赴美国加州大学伯克利分校进行一年的访问研究）

二、指导的学生创新项目

8. 省级，广西大学2018年大学生创新创业训练计划项目自治区级项目:中日两国年度热词的相关研究。指导教师。2018-2020。
9. 省级，广西大学2012年大学生实验技能和科技创新能力训练基金项目。东盟博览会常用表达的汉日翻译及其语料库制作。指导教师。2012-2014年。
10. 校级，广西大学2007年“国家大学生创新性实验计划”项目：利用电子化语言资源(语料库等)辅助日语学习和日中翻译的实践研究。指导教师。2007-2009。

三、参与项目以及横向项目

参与国家级、省级、厅级、横向项目等多项（详细略）

学术论文

- 1 卜朝暉，謝軍，池田尚志. 日中機械翻訳におけるとりたて表現の翻訳について. (日本)<<自然言語処理>> Vol. 9, No.5, Oct, pp.112-130, 2002.
- 2 卜朝暉，池田尚志. 日中機械翻訳における否定文の翻訳, (日本)<<自然言語処理>> Vol. 11, No.3, July, pp.97-122, 2004.
- 3 謝軍，卜朝暉，池田尚志. 日中機械翻訳におけるテンス?アスペクトの処理, (日本)<<自然言語処理>> Vol. 10, No.4, July, pp.178-200, 2003.
- 4 Bu Zhaohui, Xie Jun, Ikeda Takashi. A Method for Deciding the Position of Chinese Negatives in Japanese-Chinese Machine Translation, The 20th International Conference on Computer Processing of Oriental Languages (ICCPOL2003), pp.338-346, Aug, 2003(Written in Chinese, presented in English).
- 5 Jun Xie, Yoshimasa Imai, Zhaohui Bu, Takashi Ikeda. An Approach to Translate Japanese Modality into Chinese Expressions, The 20th International Conference on Computer Processing of Oriental Languages (ICCPOL2003), pp.347-355, Aug, 2003(Written in Chinese, presented in English).
- 6 Zhaohui BU, Yoshinobu Asai, Syuichi Uno, Takashi Ikeda. Translation of an Adnominal Construction in Japanese-Chinese Machine Translation - Japanese “No” and Chinese “De”-, Proceedings of International Conference on Natural Language Processing and Knowledge Engineering (IEEE NLP-KE'05), pp410-415, Oct. 30-Nov. 1, 2005.(Indexed by EI and ISTP)
- 7 卜朝暉，謝軍，池田尚志. 日中機械翻訳における取立て詞表現の曖昧さ解消, (日本) 情報処理学会第63回全国大会論文集, pp.2.275-276, September, 2001.
- 8 卜朝暉，池田尚志. 日中機械翻訳のためのとりたて詞の意味解析と課題, (日本)言語処理学会第8回年次大会論文集, pp.81-84, March, 2002.
- 9 卜朝暉，謝軍，池田尚志. 日中機械翻訳における否定文の扱いについて, (日本)言語処理学会第9回年次大会論文集, pp.659-662, March, 2003.
- 10 謝軍，卜朝暉，池田尚志. 日中機械翻訳におけるテンス?アスペクトの処理, (日本)情報処理学会第63回全国大会論文集, pp. 2.273-274, September, 2001.
- 11 謝軍，今井啓允，卜朝暉，池田尚志. 日中機械翻訳における中国語語順の決定法について, (日本) 電子情報通信学会と情報処理学会 情報科学技術フォーラム論文集, pp.171-172 September, 2002.
- 12 今井啓允，高木有優紀江，酒井美和，謝軍，卜朝暉，Thelijagoda Samantha, Elikewalla Nayana, Chau.Nguwen My,池田尚志. 日本語からアジア諸言語への機械翻訳の試み, (日本)<<情報処理学会第65回全国大会論文集, pp. 5.363-366, March, 2003.
- 13 宇野修一，卜朝暉，今井啓允，池田尚志. 日中機械翻訳システムjaw/Chineseにおける連体修飾表現、場所表現等の処理について, (日本)言語処理学会第10回年次大会論文集, pp.640-643, March, 2004.
- 14 浅井良信，宇野修一，卜朝暉，福本真哉，田中友樹，田中伸明，Nguyen My Chau, Ma Ngin Khaw Cing, Samantha Thelijagoda, 張穎，吉田鑑地，谷口真代，伊佐治和哉，松本忠博，池田尚志. 機械翻訳システムjawと多言語への翻訳実験, (日本)言語処理学会第11回年次大会論文集, pp.237-240, March, 2005.
- 15 田中伸明，卜朝暉，浅井良信，宇野修一，伊佐治和哉，松本忠博，池田尚志. 日中機械翻訳システムjaw/Chineseにおける取り立て表現の翻訳処理, (日本)言語処理学会第11回年次大会論文集, pp.189-192, March, 2005.
- 16 日中機械翻訳における連体修飾構造の翻訳について. 卜朝暉，浅井良信，宇野修一，池田尚志, (日本)情報科学技術レターズ(情報処理学会、電子情報通信学会が共同開催する情報科学技術フォーラム、Forum on Information Technology(FIT 2005) 論文集第4巻) pp.73-76, Set., 2005.
- 17 王軼謳，卜朝暉，宇野修一，浅井良信，池田尚志. 日中機械翻訳における存在文および関連する問題について, (日本)情報処理学会研究報告 2006-NL-171, pp 95-102, Jan., 2006.

- 18 王軼謳, 卜朝暉, 宇野修一, 浅井良信, 池田尚志. 日中機械翻訳における存在文の翻訳処理について, (日本)言語処理学会第12回年次大会発表論文集, pp276-279, March, 2006.
- 19 浅井良信, 宇野修一, 田中友樹, 卜朝暉, Nguyen My Chau, 池田尚志. 機械翻訳システムjawにおける連体修飾構造の翻訳—日中、日越を事例として—, (日本)言語処理学会第12回年次大会発表論文集, pp284-287, March, 2006.
- 20 穆貴彬, 宇野修一, 福本真哉, 浅井良信, 卜朝暉, 池田尚志. 構造にずれのある表現に関するjawによる翻訳処理について—jaw/Chineseにおける事例—, (日本)言語処理学会第12回年次大会発表論文集, pp280-283, March, 2006.
- 21 浅井良信, 穆貴彬, 卜朝暉, 王軼謳, 池田尚志. 日中機械翻訳システムjaw/Chineseにおける線状化处理, (日本)平成18年度 電気関係学会東海支部連合大会 P-019, Sept., 2006.
- 22 穆貴彬, 浅井良信, 王軼謳, 卜朝暉, 池田尚志. 日中翻訳システムjaw/Chineseにおける接続表現の処理, (日本)平成18年度 電気関係学会東海支部連合大会., P-020, Sept., 2006.
- 23 卜朝暉, 王軼謳, 浅井良信, 穆貴彬, 池田尚志. 日中機械翻訳における構文上の対応のずれに関する考察—受動態と能動態のずれ、品詞のずれを中心に—, (日本)情報処理学会研究報告 (IPSJ SIG Technical Reports) 2006 - NL -176 [自然言語処理], pp33-40, Nov., 2006.
- 24 卜朝暉 浅井信良 王軼謳 穆貴彬 池田尚志. 日中両言語の構文上の対応にずれがある表現の翻訳に関する分析—日中機械翻訳の角度から—, (日本)言語処理学会第13回年次大会発表論文集, pp658-661, March, 2007.
- 25 王軼謳 卜朝暉 穆貴彬 浅井信良 池田尚志. 日中機械翻訳における「する」の翻訳について, (日本)言語処理学会第13回年次大会発表論文集, pp662-665, March, 2007.
- 26 穆貴彬 浅井信良 王軼謳 卜朝暉 池田尚志. 日中機械翻訳システムjaw/Chineseにおける翻訳実験—日本語の文字面を用いた表現や接続表現の翻訳事例—, (日本)言語処理学会第13回年次大会発表論文集, pp654-657, March, 2007.
- 27 卜朝暉, “日语中的中食” <<广西外事>> 1996年第3期.
- 28 卜朝暉, “亚洲的劳动市场” (译作) <<广西外事>> 1996年第6期.
- 29 黄海珍, 卜朝暉. 日语中第一人称和其他人称的心理活动描写句的谓语差异. 《知识与创新》(香港) 光大出版社, 2009年12期, P37-39.
- 30 张璐, 卜朝暉. 浅谈日中翻译中的文化空缺现象——以片假名外来语为中心. 《知识与创新》(香港) 光大出版社, 2009年12期, P23-25.
- 31 卜朝暉. 遣唐留学生阿倍仲麻吕和唐代的诗人们—阿倍仲麻吕和王维, 《广西大学学报》(哲学社会科学版) (广西大学学报编辑部), 2010年第32卷第5期, P93-97.
- 32 卜朝暉. “遣唐留学生阿倍仲麻吕和唐代的诗人们—阿倍仲麻吕和李白等”, 《北方文学》, 2011, 01期, 139-140.
- 33 赵晶、卜朝暉. “有关道具格「で」的日中翻译规则的研究—面向译者翻译和机器翻译的需要”, 《青年与社会 中外教育研究》, 2011年3月, 03期, p5-7.
- 34 欧慧娟、卜朝暉. “汉日量词的对比分析及其翻译方法的考察”, 《日语教育与日本学研究—大学日语教育研究国际研讨会论文集(2011)》, 华东理工大学出版社, 2012年4月, PP450-454.
- 35 卜朝暉. “利用电子化语言资源辅助日语教学的实践研究”, 《日语教育与日本学研究—大学日语教育研究国际研讨会论文集(2011)》, 华东理工大学出版社, 2012年4月, PP71--74.
- 36 李肖蕊、卜朝暉. “中日古代避讳试析”. <<许昌学院学报>>, 2012年第6期, pp106-109
- 37 陈宇梅、卜朝暉. “日语功能词 ‘と’ 的日中机器翻译规则研究”. 《翻译研究》, 主编 韦汉, 广西教育出版社, 2013年3月, 南宁. PP19-29.
- 38 刘君、卜朝暉、池田尚志、松本忠博, “基于语义组合的日语多义词的机器汉译考察——以「切れる」「倒す」为例”. 《广西师范大学学报》(自然科学版) (全国中文核心期刊, 中国科技核心期刊), 2013年第3期, 2013年9月, pp177-183.
- 39 卜朝暉、袁芳, “基于配价模式的多义词的翻译方法探讨——以日语动词「とる」为例”. 《学术论坛》(全国中文核心期刊, CSSCI来源期刊), 2013年第9期, 2013年9月, pp70-75.
- 40 李肖蕊、卜朝暉, 基于语料库的日语复合动词后项“～あげる”的多义性探讨, 《语言文化与翻译研究》, 广西教育出版社., 2015年4月.
- 41 王广仙、姚兴丽、刘文艺、卜朝暉, “东5.盟博览会常用表达的汉日翻译及其语料库制作” 《才智》, 2013年11月
- 42 林晓芳、卜朝暉, “浅谈中日名词化形式标记“的”和“もの”的异同” 论文集《翻译理论与实践》, 黑龙江人民出版社, 2014年10月.
- 43 吴小梅、卜朝暉, 网络语料库资源在高级日语教学中的应用, 《外语教学与文化研究-日语、越南语、泰语》, 浙江工商大学出版社, 2015年1月.
- 44 韦少敏, 卜朝暉, “日语新词的构词特点探析--以“新语. 流行语大奖”为例“, 《外语教学与翻译研究: 积淀与创新》, 中国人民大学出版社, 2016年5月, PP204-215.
- 45 吴小梅、卜朝暉, “否定句中中翻译难点及翻译规则必要性的考察--基于问卷调查的分析”, 《外语教学与翻译研究: 积淀与创新》, 第二作者, 中国人民大学出版社, 2016年5月, PP132-143.
- 46 盛焯、卜朝暉, “网络流行语的起源、词义分析及分类—以2014年~2016年“网络用语”为例”, 《现代语言学》期刊 (RCCSE 中文OA学术期刊类核心), Vol.6 No.2, 2018年5月, P335-341.
47. 卜朝暉, “电子信息资源在日语研究生教学中的应用”, 《外语电化教学》(CSSCI来源期刊, 中文核心期刊), 2019年第4期(总188期), PP48-53.
48. 梁丹彤、卜朝暉, “中日体育文化来源流行语对比及日汉分析—以中日2008~2018年十大流行语为例”, 《现代语言学》期刊 (RCCSE 中文OA学术期刊类核心), Vol.7, No.6, 2019年12月, PP967-975(该期首页码为812)
49. 秦瑾、卜朝暉、杨幸薇、廖行健、王莹, “论中日两国社会的低欲望现象—基于热词“佛系”与“ぼーっと生きてんじゃねよ”的考察”, 《现代语言学》期刊 (RCCSE 中文OA学术期刊类核心), Vol. 8, No.2, 2020年4月, PP129-136.
50. 卜朝暉、杨珏, “中日古代书法文化交流追迹: 遣唐留学生橘逸势”, 《百色学院学报》, 2020年第3期, 2020年5月, PP68-74.

获奖情况

2010年、2011年、2012年、2014年四次获广西大学本科毕业论文优秀奖指导教师，
2014年获广西大学大学生创新项目结题优秀指导教师，
2018年广西大学外国语学院优秀研究生导师，
2020年获广西大学大学生创新项目（省级）结题优秀指导教师。

学术兼职

广西本科高校非通用语种类教学指导委员会副主任委员、
广西翻译协会理事、
日本语言处理学会正会员等。

上一条: 张贵生 (1555.htm) 下一条: 周成梅 (1541.htm)

[【关闭】](#)

[学院概况](#) [师资队伍](#) [学术研究](#) [人才培养](#) [党群工作](#) [学生工作](#) [合作交流](#) [编辑出版](#) [校友之家](#) [文件下载](#)

[学院简介](#) [导师总览](#) [学术机构](#) [本科生培养](#) [学院党委](#) [学生党建](#) [国际合作](#) [Asia Pacific Association](#) [校友名录](#)
(../xygk1/xyjj1.htm) (../szdw/dscl1.htm) (../xysj/xsjg.htm) (../bks/bkqgz1/xydw1/szdw1/sdj.htm) (../xj1/gjhz.htm) (../xyzi/xyml.htm)

[系所中心](#) [英文系](#) [研究项目](#) [硕士生培养](#) [党建工作](#) [学生风采](#) [国际交流](#) [Intercultural Studies](#) [校友风采](#)
(../xygk1/xszx1/szdw/ywxs1.htm) (../xysj/yjxr.htm) (../bks/bkqgz1/djgz.htm) (../xsf.htm) (../xj1/gjhl.htm) (../bjcb/Asia_Pacific_Translation_And_Intercultural_Studies.htm) (../xyzi/xyfc.htm)

[学院领导](#) [翻译系](#) [研究成果](#) [学院工会](#) [奖助工作](#) [社会服务](#) [亚太翻译与跨文化研究](#) [校友活动](#)
(../xygk1/xyl1.htm) (../szdw/fyx1.htm) (../xysj/yjcheng_g.htm) (../dqgz1/xygh1/szdw.htm) (../xj1/shwb.htm) (../xyzi/xyhd.htm)

[行政服务](#) [日语系](#) [研究动态](#) [学科研究](#)
(../xygk1/xzfw1/szdw/ryx1.htm) (../xysj/yjdt.htm) (../bjcb/ytfyykxkj.htm)

[东南亚语系](#)
(../szdw/dnyyx.htm)

[大学外语系](#)
(../szdw/dxwyx.htm)

[中华翻译文摘](#)
(../bjcb/zhfywz.htm)

0771-3233208

地址: 广西南宁市西乡塘100号

邮编: 530000